

FESTSCHRIFT
榮休紀念文集

TO SEE A THEOLOGICAL WORLD IN A GRAIN OF SAND
EINE THEOLOGISCHE WELT IN EINEM SANDKORN SEHEN
從一粒沙子探看神學世界

CHIEF EDITOR/
CHEFREDAKTEUR: ALISTER AU
主編：歐偉昌



TO SEE A THEOLOGICAL WORLD IN A GRAIN OF SAND

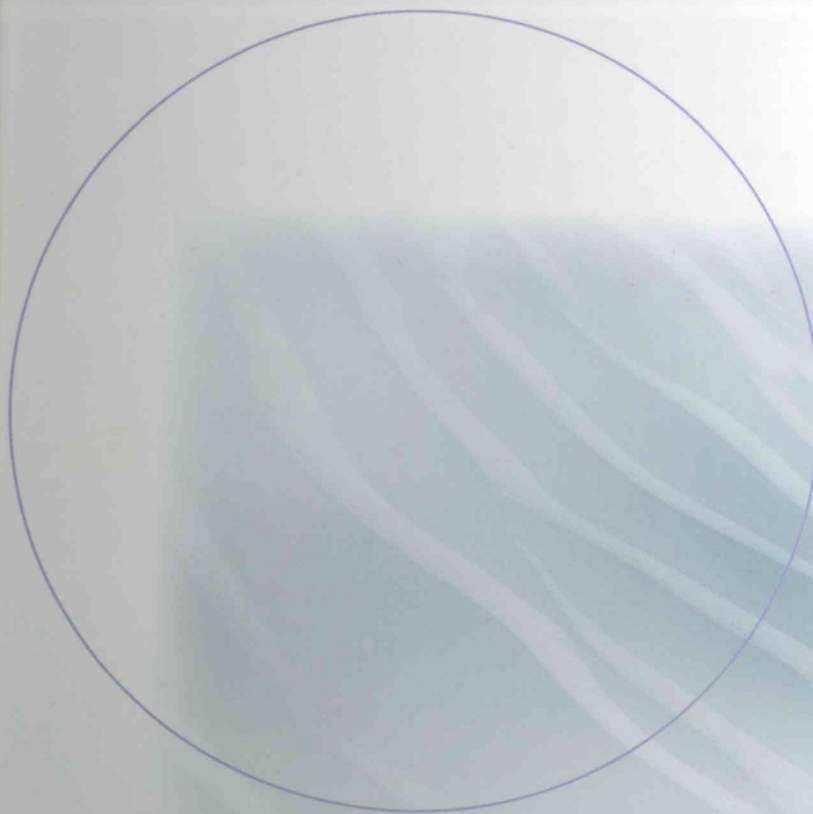
FESTSCHRIFT FOR PILGRIM W.K. LO ON THE OCCASION OF HIS 65TH BIRTHDAY

EINE THEOLOGISCHE WELT IN EINEM SANDKORN SEHEN

FESTSCHRIFT FÜR PILGRIM W.K. LO ZUM 65. GEBURTSTAG

從一粒沙子探看神學世界

羅永光教授六十五華誕暨榮休紀念文集



CHIEF EDITOR/CHEFREDAKTEUR: ALISTER AU

主編：歐偉昌

To See a Theological World in a Grain of Sand:
Festschrift for Pilgrim W.K. LO on the Occasion of his 65th Birthday

Chief Editor: Alister Au
Editor: Evangeline Sun (English), Sung Kim (German), Patsy Kwok (Chinese)
Cover Design and Typesetting: Pan Chan

Publisher: Gratia Christian College
Address: 5 Wai Chi Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong
Email: college@gratia.edu.hk
Website: www.gcc.edu.hk

Production and Distributor: Virtue & Wisdom Link Books Ltd.
Address: Flat B, 2/F., Wing Kwai Factory Bldg., 2-8 Wang Wo Tsai St., Tsuen Wan, N. T. Hong Kong
Tel: (852) 2407 4000
Fax: (852) 2407 4111
Website: www.vwlink.net

Edition: June 2023, First edition
ISBN : 978-988-76741-1-5
Printed and Published in Hong Kong
All Rights Reserved © 2023

Eine theologische Welt in einem Sandkorn sehen:
Festschrift für Pilgrim W.K. LO zum 65. Geburtstag

Chefredakteur: Alister Au
Redakteur: Evangeline Sun (Englisch), Sung Kim (Deutsch), Patsy Kwok (Chinesisch)
Titelgestaltung und Satz: Pan Chan

Verleger: Gratia Christian College
Adresse: 5 Wai Chi Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong
Elektronische Post: college@gratia.edu.hk
Webseite: www.gcc.edu.hk

Herstellung und Distributeur: Virtue & Wisdom Link Books Ltd.
Adresse: Flat B, 2/F., Wing Kwai Factory Bldg., 2-8 Wang Wo Tsai St., Tsuen Wan, N. T. Hong Kong
Tel: (852) 2407 4000
Fax: (852) 2407 4111
Webseite: www.vwlink.net

Edition: Juni 2023, Erstausgabe
ISBN : 978-988-76741-1-5

Alle Rechte vorbehalten © 2023

從一粒沙子探看神學世界：
羅永光教授六十五華誕暨榮休紀念文集

主編：歐偉昌
編輯：孫豫（英文）、金聖顯（德文）、郭清容（中文）
封面設計及排版：陳盼

出版：宏恩基督教學院
地址：香港九龍石硤尾偉智街5號
電郵：college@gratia.edu.hk
網址：www.gcc.edu.hk

編製及總代理：德慧文化圖書有限公司
地址：香港新界荃灣橫窩仔街2-8號永桂第三工業大廈2樓B室
電話：(852) 2407 4000
傳真：(852) 2407 4111
網址：www.vwlink.net

版次：2023年6月初版
ISBN：978-988-76741-1-5

版權所有 請勿翻印 © 2023

除特別註明外，本書引用之中文經文引自《新標點和合本》，版權屬香港聖經公會所有，蒙允准使用。

Table of Contents / Inhaltsverzeichnis / 目錄

Moments / Momente / 回溯	xi
Preface · Kenneth Tsang	xxv
曾序 · 曾浩賢	xxvii
Editor's Preface · Alister Au	xxix
Vorwort · Sung Kim	xxxii
編者序 · 歐偉昌	xxxv
賀辭 · 黃華興	xxxvii

I. Luther Studies / Lutherstudien / 路德研究

Martin Luther as Evangelist and Apostle, the Sermons of Cyriacus Spangenberg · Robert KOLB	3
Luther and the Jews. Hermeneutical Reflections · Volker LEPPIN	21
"If I want to be a Christian, I must also wear the colors of the court" - Martin Luther on Martyrdom · Jochen TEUFFEL	37
The Pastoral Luther—The 'Tessaradecas Consolatoria pro Laborantibus et Oneratis' (1519) Revisited · Stefan GRADL	55
A Fresh View to the Core of the Reformation: <i>Trinitarian Grace in Martin Luther's The Bondage of the Will</i> · Miikka RUOKANEN 羅明嘉	77
羅永光教授對路德神學的洞見 · KWOK, Hong Bill 郭鴻標	103

II. Theologians and Theology / Theologen und Theologie / 神學家與神學

Theologian and Theology in Orthodoxy · Dumitru MEGHEȘAN	113
從《奧斯堡信條辯護論》「論稱義」析述墨蘭頓對天主教 功德論之批評 · Stephen T. C. IP 葉泰昌	135
信徒過討神喜悅的生活：加爾文預定論的神學討論 · KWAN, Dai Nan 關大男	141
合乎中道之路：胡克神學遺產初論 · WANG, Aiming 王艾明	151

Blurring the Lines Between Rationalism and Pietism: The Case of Johann Ernst Bergmann in Eighteenth-Century America · Russell C. KLECKLEY	161
Zur Lutherischen Tradition in Estland - insbesondere zu den sozialethischen Anregungen Alexander von Oettingens · Andreas PAWLAS	181
潘霍華《獄中書簡》的複調詮釋進路——結合「基督中心」 與「視域融合度」的方法論思考 · WANG, Wenjun 王文軍	209
論朗尼根神學上的方法與漢語經驗 · Alister AU 歐偉昌	225
「最終乃是開始」——莫特曼論困苦現實中的盼望 · Andy CHIU 趙崇明	235
K.H. Ting's One-Sided Interpretation of <i>Xin</i> (信) as a Verb · Paulos HUANG	245

III. Theological Studies / Theologische Studien / 神學研究

God's Omnipotence - Sense and Nonsense · Michael WELKER	267
Cappadocia and Gaza to Neoplatonism in the Later Antiquity: Focusing on the Christian Apologetics of the Cappadocian School and the Gaza School in the fourth to sixth centuries · Koang-Sik CHON	275
Hamann und Herder über den Ursprung der Sprache · Wolfgang SCHOBERTH	311
Aesthetic Spirit of Christianity. Hegel's Foundation of Romantic Art in the <i>Lectures on Aesthetics</i> · Friedemann BARNISKE	329
十字架的應許 · LEE, Man Yiu 李文耀	347
活在終末的將來性盼望之中 · CHEN, Yuexin 陳躍鑫	355
靈魂存在嗎？從聖經看二元論 · KWAN, Kai Man 關啟文	369
從氣候變化反思上帝的創造與護佑：一個漢語神學的觀點 · LAI, Pan-Chiu 賴品超	389
Revelation of Christ among Other Claims to Authority: Proposition 1 of the Barmen Theological Declaration · Karl-Hermann MÜHLHAUS	399
What is Evil? - In a Theological Perspective · Hans-Peter GROSSHANS	435

Karl Barth und Hannah Arendt über die Wirklichkeit des Bösen und des Bundes · HONG, Liang 洪亮	457
Toleration, Recognition, and <i>Homo aequalis</i> · Risto SAARINEN	475
Ecumenical Dialogue and Reconciliation · Theodor DIETER	489
Child Liberation Theology · Craig L. NESSAN	511
從神學角度探討整全使命的實踐 · Andres TANG 鄧紹光	533

IV. Theology in Context / Theologie im Kontext / 處境中的神學

Contextualization in Asia: Issues and Prospects · Limuel EQUINA	545
Lebensbegleitende Bildung für den Menschen. Eine evangelische Verantwortung · Jens COLDITZ	563
神學教育與處境：再思適切的神學教育 · Simon CHOW 周兆真	577
基督教輔導學：「防衛機制」初探 · Angel LAM 林雪文	589
神聖空間 · CHAN, Kam Kuen 陳錦權	605
Mission Studies and Intercultural Theology at Protestant Academic Institutions in Germany Preliminary Considerations and Research Ideas · Frieder LUDWIG	617
Jesus' Role as a Whistleblower in the Gospel of John · Solomon Hon-Fai WONG 黃漢輝	647
Chinese and Christian at the Intersection of Politics, Church, and Theology: A Historical Survey · Carolyn SCHNEIDER	677
Contributors / Autorenverzeichnis / 作者簡介	695